

THE
QUEBEC
GAZETTE.

LA
GAZETTE
DE
QUEBEC.



THURSDAY, MAY 21, 1778.

JEUDI, le 21 MAI, 1778.

On the FASHIONS of the TIMES.

WHILST the nation is distracted with civil commotions, and the people are embroiled amongst the factions of the state, it would be esteemed a matter of too insignificant a nature for the pen of ability to attempt a reformation in the fashions of the times.

Ridicule has long and justly been employed without answering the desired end. The artist hath endeavoured to attract the attention of the literati, ingulphed in political controversy, by making a Lady's Head-dress the field whereon he exhibits the carnage at Bunker's-hill. The politician stares with wild amazement at the scene, swearing that the field is too small to comprehend the spectacle.

Thus the painter's design is rendered abortive by the zeal of the satirist, whose words are also literally attended to by the fair objects of ridicule. The field is enlarged. The head increases. Batteries are planted. Banners are displayed; and, in all probability, some thousands of inhabitants, hideous to view, lie deeply intrenched in the defiles.

A few days ago I accidentally paid a visit to my friend Charles Heartfree, whose declining days are ushering towards the close, by the affliction of an affectionate wife and two dutiful daughters. What was my astonishment to find the house in confusion! the domestics in tears! and poor Charles on his knees by the bedside of a beloved child, whose last breath seemed ready to evaporate. Struck with horror, I turned about to inquire for Mrs. Heartfree; a servant informed me that she was absent from home with Miss Sophia, that young lady having been ordered to visit one of the watering places, in hopes of recovering the natural strength of her constitution, which, by a fatal attention to the prevailing head-dress, was dreadfully impaired.

At the sound of the word *head-dress*, Heartfree started from his knees! Tears in his eyes—horror in every feature! "Oh, my friend!" addressing himself to me, "I have lost my child! Curses, thick as all the horrors hapless Egypt ever felt, cling round the wretches who invented such fashions!"—His daughter fell into a gentle doze, and we retreated from the scene—"My dear friend," said he again, "excuse my failing—I cannot refrain the falling tear. I am but man—I love my daughters. They have dressed their heads too high, as careless mariners o'erload with sails their slender barks—they overset and perish! These girls, Sir, to prevent the trouble of cleansing out the piles they wore on their heads, by the advice of a villainous *friseur*, applied a medicine to their hair to extirpate a nuisance which I shall not name.—This medicine was deadly poison, and, being often repeated, had a dire effect!"—Here Heartfree was called again to his daughter, and the scene being too awful for my spirits to bear, without a sympathy that would have unhinged my mind, and rendered it unfit for business, with heavy heart I left the house.

What must be the crime of such practices as are necessary to support a head of hair in the size of the *ton*? No less than that of powerfully contributing to self-murder, for the purpose of rendering the human figure ridiculous and preposterous. TREBONG.

O N L O V E.

Amor vincit omnia.

OF all the passions of the human breast, LOVE is by far the noblest. It animates beyond all expression, removes every obstacle, conquers every enemy, and fears no danger: heroism is its wonted dictates, perseverance its general exhortation; neither life nor death, misery or destruction, have with all their most awful threats been able to subdue this invincible passion, which is said to conquer all things. Not all the persuasive language of reason or prudence is able to reduce this heroic passion into submission to their will; neither interest, emolument, or lucre, can sway the scepter of Love, in opposition to the inclinations of the mind, where this constraining passion has gained admittance. Riches or honour, power or dignity, are here held in no competition. Love has furnished the poetic world with a copious theme; clothed with sublimity, every muse describes this animating theme, filled with extasy and rapture, extended beyond the bounds of reason, and too often beyond truth itself.

In order to give a distinct idea of this noble passion, I proceed, First, to consider it in its different effects, at the same time keeping in view my principal design, namely, a discussion of what Love in itself is in the theory.

Notwithstanding Love is in itself a generous passion, yet some of its effects are not so.

Sur les modes des tems.

TANDIS que la nation est distraite par les troubles civils, et que le peuple est embarrassé dans les factions de l'état, il sembleroit que d'attenter à réformer les modes des tems, seroit d'une trop petite conséquence pour la plume de la capacité.

L'on a employé longtems et à juste titre le ridicule sans tendre au but proposé. L'artiste s'est efforcé d'altérer l'attention des gens lettrés, engloutis dans, une controverse politique, en faisant de la coëffure des dames un champ où l'on voit le carnage à la côte de Bunker. Le politique regarde avec une surprise extraordinaire à la scene, jurant que le champ est trop petit pour contenir le spectacle.

Cependant le dessein du peintre est devenu inutile par le zèle du satirique, dont les paroles sont aussi littéralement remplis de beaux objets du ridicule. Le champ s'élargit. La tête augmente. L'on pose les batteries. Les drapeaux sont déployés; et probablement quelques milliers d'habitans, hideux à la vue, sont bien retranchés dans les défilés.

Il y a quelques jours, je fus rendre visite par hazard à mon ami Charles Heartfree, dont les jours déclinans tendent vers la fin, par l'affliction d'une femme affectionnée, et de deux filles soumises. Quel fut mon étonnement de trouver la maison en confusion! les domestiques en pleurs, et le pauvre Charles à genouils à coté d'un enfant cheri, dont les derniers soupirs sembloient prêts à s'évaporer. Frappé avec horreur, je me retournai pour demander Madame Heartfree; un domestique me dit qu'elle étoit sortie avec Mademoiselle Sophie, qui avoit eu ordre d'aller à un des bains, afin de recouvrer la force naturelle de sa constitution, qui avoit été attaquée par une attache fatale aux coëffures dominantes.

Au son du mot *coëffures*, Heartfree se leva de dessus ses genouils, les larmes aux yeux—l'horreur peint sur chaque trait de son visage! "O, mon ami!" en s'adressant à moi, "J'ai perdu mon enfant! Que les malédictions, aussi terribles que les horreurs que la malheureuse Egypte a jamais senti, tombent sur les misérables qui ont inventé de telles modes!" Sa fille s'assoupit et nous nous retirames de la scene—"Mon cher ami (me dit-il encore) excusez ma foiblesse, je ne saurois empêcher mes larmes de couler. Je ne suis qu'un homme—j'aime mes filles. Elles se sont coëffées trop haut, semblables à ces marins négligens qui chargent de voiles leurs petites barques—ils tournent, et périssent! Ces filles, Monsieur, pour n'avoir point la peine de nétoier ce monceau qu'ils portoient sur leurs têtes, par l'avis d'un vil friseur, ont appliqué sur leur cheveux un remede, pour ôter une commodité que je ne nommerai pas—Ce remede étoit un poison violent, et comme il a été récidivé, il a eu un cruel effet!"—L'on appella alors Heartfree auprès de sa fille, et la scene étant trop terrible pour que j'y pus résister, sans une simpathie qui auroit bouleversé mon esprit, et qui l'auroit rendu hors d'état pour aucunes affaires, je sortis de la maison le cœur triste.

Quel doit être le crime de ces modes qui sont nécessaires pour arranger ses cheveux suivant le grand ton? Il n'est pas moindre qu'une grande contribution à être le meurtrier de soi-même, pour rendre la figure humaine ridicule et à rebours.

TREBONG.

S U R L' A M O U R.

Amor vincit omnia.

DÉ toutes les passions du cœur humain, l'Amour est assurément la plus noble. Il anime au delà de toute expression, il franchit tout obstacle, dompte tout ennemi, et ne craint aucun danger; l'héroïsme est sa regle ordinaire, la persévérance son exhortation générale; la vie ni la mort, la misere ou la destruction avec toutes leurs menaces terribles, n'ont jamais pu subjuguier cette passion invincible, que l'on dit tout soumettre. Le langage le plus persuasif de la raison ou de la prudence, ne peut pas réduire cette passion héroïque ni la soumettre à son gré; l'intérêt ni le gain ne peuvent gouverner le sceptre de l'amour, en opposition aux inclinations de l'esprit dont s'est emparée cette forte passion. Les richesses ni les honneurs, le pouvoir ou la dignité n'ont ici aucune compétence. L'amour a fourni une abondante matiere à la poésie; revêtu du sublime, chaque muse décrit ce sujet animé, rempli d'extase et d'enlèvement étendu au delà des limites de la raison et trop souvent au delà de la vérité même.

Afin de donner une idée distincte de cette noble passion, je commence, Premièrement à le considérer dans ses divers effets, en gardant en même tems en vue mon principal dessein, qui est une discussion de ce que l'amour est en lui même dans la théorie.

The love of the world is the highest attainment many arrive at; and in the exercise of this passion they think themselves deserving of applause in the court of common reason; but how great their folly is, will soon appear, when it is observed the world does not love us; why therefore should we love it? The reason is, we only view its sweets, and forget its snares. Although it is the language of many, respecting those who are prosperous, that the world smiles on them; yet that, like the fawning of the hypocrite, is only to deceive.

The love of riches is another sordid gratification of the mind, which can neither afford satisfaction nor contentment; and yet how many are promising themselves bliss herein, and who love really little less.

The love of pleasure is another way in which this passion manifests itself, to the unspeakable disgrace of many, whose sphere claims other department. In this no real benefit can be reaped, but herein this passion oft displays itself.

The love of women is a still more prevailing passion under which this theme is generally considered; if bounded by a principle of virtue, feasible; if under no restrictions, censurable; from the nature of the inclination, and the motives that produce it.

Various are the characters actually descriptive of this my present theme; as the love of learning, the love of honour, the love of dignities, the love of power, &c. all which are in effect descriptive of this passion.

But, to confine myself more closely to the thing itself, observe that it is a more refined and exalted principle than friendship, which is often entertained for an object where this is not. Such is the sublime and peculiar nature of this inflaming passion, that adoration is often scarcely to be avoided, though a tribute due only from the creature to the Creator, and not from one to another. Our moderns, who profess to be recipients of this insatiable passion, carry their assertions to a degree little short of madness, which the Spectator alludes to in observing, "that this passion (as they suppose) makes the most ordinary plebeian or mechanic in love, bleed and pine away with an elegance and tenderness of sentiment."

Heroism and gallantry are the prevalent way of displaying the effects of Love. "Romances (says a learned author) which owe their very being to this passion, are full of these metaphorical deaths. Heroes and Heroines, Knights and Squires, are all of them in a dying condition. Many of the poets, to describe the execution which is done by this passion, represent the fair sex as basilisks that destroy with their eyes."

Love, considered in the manner some esteem it, is nothing more than an imaginary conception, or sudden and momentous dart of fancy (for it is nothing else thus viewed) in which the mind and affections are at once engaged, charmed and delighted. The Spectator has recited a few instances to prove the folly of this supposed passion, which has neither foundation nor principle, and therefore cannot properly be called Love. As they are exceedingly pertinent and striking, I will resign them to public view, as a specimen of the effects of heated imagination.

"Lyfander slain at a puppet-show, on the 3d of September."

"Thirsis shot from a casement in Piccadilly."

"T. S. wounded by Zelinda's scarlet stocking as she was stepping out of a coach."

"Will. Simple smitten at the Opera, by the glance of an eye that was aimed at one who stood by him."

"Sir Simon Softly murdered at Drury-lane Play-house by a frown."

"Sylvius shot through the sticks of a fan at St. James's church."

"Samuel Felt, haberdasher, wounded in his walk to Islington, by Mrs. Susannah Crossstitch, as she was clambering over a stile."

This humorous narrative the Spectator intends as a burlesque on those, who, through the heat of fancy or imagination, suppose themselves the subjects of this noble passion, which is produced by a noble motive, founded on an honourable principle, and with generous and virtuous intentions. There is an essential difference between love and lust: the former is to gratify a noble, the latter a vile passion: the former is a sublime virtue, the latter a notorious vice: the former is produced by sincerity, the latter by deceit. This proposition utterly destroys the pretensions which many make to this generous principle. As love is connected with gratitude, it cannot, consistent with its nature, be guilty of ingratitude. In this view of love, a vicious principle is to be gratified at the expence of virtue. Not thus does real love display itself: it has better motives and nobler views. It is neither instantaneous nor sudden, without pre-consideration or knowledge. How can we love an object (I mean abidingly) whom we know not? Though love is a blind passion, blind in measure to every obstacle or defect in the object, yet some knowledge is necessary to produce and increase this passion. Love is produced by an apprehension of merit in the object wherein it is placed, which, increasing with our knowledge, kindles this unquenchable flame. This passion, as it is actuated by the most generous motives, is also of great duration and continuance, not easily to be eradicated, whereas that of vain pretenders changes frequently. Here then we see the difference between love and gallantry, love and lasciviousness.

From hence we may infer, that love is a passion actuated by motives of sincerity and esteem for an object whose qualifications, whether mental or personal, appear amiable; whose interest is our own; whose joy our comfort; whose distress our misery; and

Quoique l'amour soit en lui même une passion généreuse, cependant quelques-uns de ses effets ne le font pas.

L'Amour du monde est la plus haute acquisition que plusieurs font; et dans l'exercice de cette passion l'on pense mériter des applaudissemens dans la cour du sens commun; mais l'on verra bientôt combien est grande leur folie, lorsque l'on observe que le monde ne nous aime pas; pourquoi l'aimerions nous donc? La raison est que, nous voions seulement ses charmes, et que nous oublions ses embûches. Quoique c'est le langage de plusieurs, au sujet de ceux qui prospèrent, que le monde leur rit; cependant ce rit, semblable à la flatterie d'un hypocrite, est seulement pour tromper.

L'Amour des richesses est une autre gratification sordide de l'esprit, qui ne peut apporter ni satisfaction ni contentement; et combien y en a-t-il qui se promettent du bonheur dans leur jouissance, et qui les aiment réellement un peu moins?

L'Amour du plaisir est un autre jour dans lequel cette passion se manifeste, à la disgrâce inexprimable de plusieurs, dont la sphère exige une autre conduite. L'on n'y recueille aucun bénéfice réel, mais souvent cette passion se déploie elle-même.

L'Amour des femmes est encore la passion la plus dominante, sous laquelle, cette matière est considérée en général; si elle est limitée par un principe de vertu, elle peut être approuvée; si ce n'est sous aucunes restrictions, elle est blâmable par la nature de l'inclination, et des motifs qui la produisent.

Il y a plusieurs caractères qui décrivent le sujet que je traite; comme l'amour de la science, l'amour de l'honneur, l'amour des dignités, l'amour du pouvoir, &c. qui sont les effets descriptifs de cette passion.

Mais pour me renfermer plus strictement dans la chose elle-même, observez que c'est un principe plus élevé que l'amitié qui est souvent entretenue pour un objet ou celui-ci n'est pas. Telle est la sublime et particulière nature de cette passion qui enflamme, qu'on en peut souvent à peine séparer l'adoration quoique ce soit un tribut dû seulement par la créature au Créateur, et non pas par une créature à une autre. Nos modernes qui font profession d'être dominés par cette passion, poussent leurs conclusions à un degré qui n'est pas loin de la folie, à quoi le spectateur fait allusion, en observant, "que cette passion (comme on suppose) fait que les personnes les plus mécaniques en amour, soupirent et languissent avec élégance et des sentimens tendres."

L'Héroïsme et la gallanterie sont les chemins les plus sûrs pour déployer les effets de l'amour. "Les romans (dit un savant auteur) qui doivent leur existence à cette passion, sont remplis de ces morts métaphoriques. Les Héros et les Héroïnes, les Chevaliers et les Ecuiers sont tous dans une condition mourante. Plusieurs poètes, pour représenter les effets de cette passion, comparent le beau sexe aux basilisks dont les seuls regards donnent la mort."

L'amour, considéré de la manière que quelques-uns l'estiment, n'est rien autre chose qu'une conception imaginaire, ou un trait soudain et momentané de l'imagination (parce que l'on y voit rien autre chose) dans lequel l'esprit et les affections sont une fois engagés, charmés, et délectés. Le Spectateur a rapporté quelques exemples pour prouver la folie de cette passion supposée, qui n'a ni fondement ni principe, et par conséquent qui ne sauroit être proprement appelée amour. Comme ils sont très convenables et très frappans, je les mettrai sous les yeux du public, comme pour montrer les effets d'une imagination échauffée.

"Lyfandre tué à un jeu de marionnettes le 3 de Septembre."

"Tircés tué d'une fenêtre dans Piccadilly."

"T. S. blessé par le bas écarlatte de Zelinda lorsqu'elle sortoit d'une carosse."

"Guill. Simple frappé à l'opera d'un coup d'œil lancé à quelqu'un qui étoit auprès de lui."

"Le Chevalier Simon Softly assassiné à la maison de jeu de Drury-lane, par un regard de colere."

"Sylvius tué à travers les bois d'un éventail dans l'église de St. Jacques."

"Samuel Felt, le chapelier, blessé en allant à Islington, par Madame Susanne Crossstitch, comme elle montoit sur une barrière."

Le Spectateur dans cette narrative enjouée, tend à rendre comiques ceux qui au milieu de la chaleur de l'imagination, supposent qu'ils sont les sujets de cette noble passion qui est produite par un motif noble, fondé sur un principe honorable, et avec des intentions vertueuses et généreuses. Il y a une différence essentielle entre l'amour et la concupiscence; le premier conduit à une passion noble, l'autre à une basse et méprisable; le premier est une vertu sublime, le dernier un vice infamé; la sincérité est la cause du premier, la supercherie est celle du second. Cette proposition détruit entièrement les prétensions que plusieurs avoient à ce généreux principe. Comme l'amour est lié avec la gratitude, il ne sauroit, conformément à sa nature, se rendre coupable d'ingratitude. Dans cette vue de l'amour, l'on prend un principe vicieux aux dépens de la vertu. Cependant l'amour réel ne se déplaît pas à lui-même: il a des motifs plus généreux et des vues plus nobles, il n'est ni momentané ni subit, sans une considération et une connoissance précédentes. Comment pouvons nous aimer un objet (j'entends constamment) que nous ne connoissons point? Quoique l'amour soit une passion aveugle dans le moiens contre les obstacles, cependant il est nécessaire de quelque connoissance pour produire et augmenter cette passion. L'amour est produit par un soupçon de mérite dans l'objet qu'il a pour but, et qui augmentant avec notre connoissance, allume une flamme qui ne peut s'éteindre. Cette passion, conduite par les

endeared to us by these most powerful incentives, our happiness or misery are mutual. Here envy gains no admission, but confidence and affection reign triumphant, and friendship is now crowned with love.
S E N E C A.

Q U E B E C, MAY 21.

Yesterday about noon a Snow arrived here in about seven Weeks from Cadiz, being the first foreign vessel this season.

C U S T O M H O U S E, Q U E B E C, Entered Out.
Providence, — Thomas Watts, — Halifax.

DISTRICT of }
Q U E B E C.

TUESDAY, 14th April, 1778.

At a General Court of Quarter-sessions of the peace, holden this day at Q U E B E C, before the Commissioners of the peace then present, and continued by adjournment to the 15th May following.

TH E Carters of the City and Suburbs of Quebec, having represented to this Court, that it is impossible for them to continue to cart at the regulated price, by reason of the high prices of Provender, Provisions, &c.

The Court having taken the same into consideration, It is ordered, that from the date hereof, the several rates of cartage be augmented one fourth, until otherwise ordered by the Court.

It being represented to the Court, that the houses, stores, &c. in the Lower-town of Quebec, are greatly in danger, from boiling of Pitch-pots and burning the bottoms of vessels in the Cul-de-Sac, It is ordered, that from and after the Publication hereof, no Person or Persons do presume to boil any Pitch in pots on the King's Wharff, or in any part of the Cul-de-Sac, or the Streets adjacent thereto, or burn or cause to be burned the bottom of any ship or vessel lying in the said Cul-de-Sac, or along any of the Wharffs or Quays adjacent thereto, on pain of FORTY SHILLINGS.

Many of the Chimnies and gavel or pinnion walls of the Houses in Quebec being represented to be in great decay for want of Repairs, It is ordered, that the Overseer, to prevent accidents by fire, do examine the same, and where he finds any Chimnies, or walls of Houses in decay, so as to endanger the lives of His Majesty's Subjects, that he give notice in writing to the owner or occupier of such Houses (where the Walls or Chimnies are in decay) to repair the same in two months from the date of such notice, any person refusing to comply with such order or notice, shall forfeit the sum of TWENTY SHILLINGS.

No Person or Persons shall presume to throw any stones, sticks, &c. from the Ramparts into the Lower-town of Quebec, on pain of TEN SHILLINGS.

It being represented to this Court, that the fire-wood for this Season was cut before the last regulations in that behalf was published, It is ordered, that the said regulation which fixed the length of fire-wood at two feet nine inches between the cuts, be postponed to the first day of May, 1779, when it shall take place and be in force.

That no Butcher or Butchers shall after the publication hereof presume to sell or cause to be sold any Butcher's meat otherwise than by weight, and in such publick stalls in the Market-place, as shall be allotted for that purpose by the Commissioners of the peace on pain of FORTY SHILLINGS.

It is ordered, that no person or persons do for the future shoot or cause to be shot, any Partridges from the fifteenth of March to the fifteenth of July in every year, on pain of FORTY SHILLINGS, or to take the same in snares, or destroy their eggs, or to sell or purchase the same during the time aforesaid, under the like fine of FORTY SHILLINGS.

By the Court;

DAVID LYND, C. peace.

A D V E R T I S E M E N T S.



RUN AWAY on Saturday night the 10th Instant, a Negro man named JACK, about five feet eight inches high, had on when he went away a red coat faced with green, buff waistcoat and breeches, and an old blanket coat, speaks no other tongue but English, and that upon the Guinea accent, his foretop turned back, very black, with a large beard, was lately purchased of Captain Covells, of Colonel Peters Volunteers. Whoever will secure the said Negro, that his Master may get him again, shall have a Reward of EIGHT DOLLARS and all reasonable charges paid by FINLAY & GREGORY, merchants near the Market-place Montreal.

MONTRÉAL, May 13, 1778.

IL s'est enfui Samedi la nuit, 10 du présent, un Negre nommé JACK, d'environ cinq pieds huit pouces; lorsqu'il s'est enfui il avoit un habit rouge, parmenté de verd, une paire de culottes et une veste de buffle, et un vieil capot de couverte, il ne parle que langue Angloise, encore avec l'accent de la Guinée. Son toupet relevé, très noire avec beaucoup de barbe. Il a été dernièrement acheté du Capitaine Covells des volontaires du Colonel Peters. Quiconque ramenera le dit Negre à son maître, aura une récompense de HUIT PIASTRES, et il sera remboursé de tous ses frais raisonnables par FINLAY & GREGORY, marchands près la place du marché de Montréal.

Montréal, le 13 Mai, 1778.

P I E R C E R Y A N,

LEATHER Breeches-maker and Glover, in St. John's street, opposite Colonel CALDWELL's house, intends to carry on the trade above-mentioned. Likewise leather-dressing.

Any Gentlemen that will favour him with their custom, may rely on being served at the shortest notice, with the best of Buck and Doe-skin Breeches or Gloves.

N. B. S A I D R Y A N will clean Breeches and Gloves in the best manner and cheapest rate.

motifs les plus généreux, est d'une grande durée et d'une grande continuité, qui ne cesse pas aisément, au lieu que celle des vains prétendans change souvent. Nous voions donc ici la différence qu'il y a entre l'amour et la gallanterie; l'amour et la lubricité.

Nous pouvons conclure de ceci, que l'amour est une passion animée par les motifs de sincérité et d'estime pour un objet dont les qualités, soit de l'esprit soit du corps, paroissent aimables; dont l'intérêt est le notre propre; dont la joie est notre consolation; dont le malheur fait le notre, et lié à nous par les motifs les plus puissans, notre bonheur ou notre malheur sont mutuels. Ici l'envie n'est point admise, mais la confiance et l'affection reignent triomphantes, et l'amitié est alors couronnée par l'amour. SENEQUE.

Q U E B E C, le 11 MAY.

Hier vers les midi arriva ici de Cadix en sept semaines ou environ, un senault qui est le premier vaisseau étranger arrivé cette saison.

DISTRICT de }
Q U E B E C.

MARDI le 14 Avril, 1778.

At a Cour générale de séance de quartier de la paix, tenue aujourd'hui à Québec, devant les Commissaires de paix alors présents, et continué par ajournement au 15 de Mai suivant.

LES Charetiers aiant représenté à cette Cour qu'il leur étoit impossible de continuer à voiturier au prix réglé, raport à la chéreté du fourage, des provisions, &c.

La Cour aiant considéré la dite représentation, il est ordonné que de la date des présentes, les différentes taxes pour le chariage seront augmentées d'un quart, jusqu'à ce qu'il en soit ordonné autrement par la Cour.

Aiant été représenté la Cour, que les maisons, magazins, &c. dans la Basse-ville de Québec, sont en grand danger, en faisant bouillir de la poix, et en brulant le fond des vaisseaux dans le Cul-de-sac, Il est ordonné, que du jour après la publication des présentes, personne ne fera bouillir aucune poix sur le quai du Roi ou dans aucune autre partie du Cul-de-sac ou aucune rue adjacente, ou ne brulera ou ne fera bruler le fond d'aucun vaisseau dans le dit Cul-de-sac, ou le long d'aucun des quais adjacens, sous peine de QUARANTE SHELLINS d'amende.

Aiant été représenté à la Cour, que plusieurs cheminées ou pignons de pierre des maisons de Québec, tombent en ruine faute de reparations, Il est ordonné, que l'Inspecteur pour prévenir les accidens qui pourroient arriver par le feu, en fera l'examen, et qu'ou il trouvera des cheminées ou des murs en décadence qui pourroient mettre en danger les vies des sujets de sa Majesté, il en donnera avis par écrit au propriétaire ou au locataire de telles maisons (ou les murs ou cheminées seront en ruine) afin de les réparer sous deux mois du jour de la date de tel avertissement; tous ceux qui refuseront de se soumettre à tels avis, paieront l'amende de VINGT SHELLINS.

Personne ne jettera des pierres ou des batons dans la Basse-ville de Québec, de dessus les ramparts, sous peine de DIX SHELLINS.

Aiant été représenté à la Cour, que le bois de chauffage avoit été coupé pour cette saison avant les derniers reglemens qui avoient été publiés, Il est ordonné, que le dit règlement qui fixe la longueur du bois de chauffage, à deux pieds neuf pouces entre les coupes, sera prolongé jusqu'au premier jour de Mai 1779; qu'il sera en force.

Qu'aucun boucher après la publication des présentes, ne vendra ou ne fera vendre aucune viande de boucherie qu'à la livre, et à telle place dans le marché qui sera désigné à cet effet par les Commissaires de paix, sous peine de QUARANTE SHELLINS.

Il est défendu à toute personne quelconque à l'avenir de tuer ou faire tuer aucune perdrix depuis le 15 de Mars jusqu'au 15 de Juillet de chaque année, sous peine de QUARANTE SHELLINS d'amende, comme aussi de les prendre au collet, ou de détruire leurs œufs, ou de les vendre ou acheter pendant le dit tems, sous peine de QUARANTE SHELLINS.

Par la Cour,

DAVID LYND, Greffier de la paix.

A V E R T I S E M E N T S.

A VENDRE de Gré à Gré,

UN emplacement et une belle maison, deux hangards, et autres batimens propres, situé dans la paroisse de St. Sulpice. Les amateurs pourront s'adresser au propriétaire qui leur en fera des conditions raisonnables. Je ne fais point le détail du mérite de cette place comme tout est une commodité pour un commerçant l'on peut y faire son avantage comme dans une ville en gros comme en détail. SILVIN LAURENS, dit BERRYCHONS.

T O B E S O L D by private Sale,

A Lot and fine house thereon erected, with two sheds and other suitable out-houses, situate in the parish of St. Sulpice. Those inclined to purchase may apply to the proprietor, who will treat with them on reasonable terms. A particular description of its properties is thought superfluous, let it suffice that it has every conveniency for a Merchant, as whole sale and retail trade may be carried on there the same as in a town.

SILVIN LAURENS, alias BERRYCHONS.

P I E R C E R Y A N,

F A I S E U R de culottes et de gands de chamois, dans

la rue St. Jean, vis-à-vis la maison du Colonel CALDWELL, se propose de travailler à la profession, comme aussi de préparer les peaux.

Tous les Messieurs qui voudront le favoriser de sa pratique, peuvent être assurés qu'ils seront servis au moindre avertissement, et qu'ils auront des culottes ou des gands des meilleurs peaux de daim et de cerf.

N. B. Le dit RYAN nettoiera les culottes et les gands de la meilleur maniere, et au meilleur marché possible.

POETS CORNER.

The Adventures of a HALFPENNY.

*Sic vita erat, facile omnes perferre ac pati:
Cum quibus erat cunque una, his sese dedere,
Eorum obsequi studiis: adversus nemini:
Nunquam praeponens se aliis: ita facillimè
Sine invidia invenias laudem,*

Ter. Andr. Act. I. Sc. I.

TO hide my birth I don't intend,
Nor yet its meanness to amend;
But shall th' adventures of it send you,
With Popes expression of "God mend you."

At Birmingham I had my being,
Contrary to the king's decreeing;
Where being coin'd without permission,
They but half price for my dismissal;
With several more on like condition.

Our purchaser, was *Mordetai*,
Who lov'd to cheat as well as they;
From him we soon dispers'd abroad,
Alike indifferent to the fraud:
Tho' conscious 'twas a bad example,
Upon the nation's laws to trample.

I, with the luck more great than others,
And far superior to my brothers,
Was soon converted to a shilling,
By one who valued treason nothing:
But time, degrader of a nation,
Soon brought me to my native station:
When I unluckily fell in
The hands of a little *Urchin*;
Who had me for his good behaviour,
Spelling plumb-pudding and our Saviour.
Here I stay'd long—for he like those
Whose wealth may lie in eyes or nose,
Not being used to things like me,
Reserves us for curiosity.

So lost the essence of my being,
Release to hope for was deceiving;
But chance procur'd it me one day,
While Tom was heedlessly at play:
And careless firing squibs and rockets,
I fell from one of 'is waistcoat pockets.
Now had he not for mischief bent,
I shou'd been still in confinement?
Which serves to show those minds that tend
To virtue, gain by't in the end.

My next possessor was a Boy,
(Or what you call a hobity-hoy;)
Who soon impair'd me by the blows
Of tops, chucking into holes—and throws;
Which made my batter'd frame appear,
Like Quixote's horse, the worse for wear.—
So flew my early part of life,

In envy, rancour, noise and strife;
Till Fortune, blind deluding gossip,
Receiv'd me from him by a tols-up,
With a woman for some pears;
Much defac'd—yet not by years.

You now suppose I purchas'd gin,
Which (doubtless) so it would have been,
Had not her husband, a foot soldier,
By dint of force (like pioneer)
Retreiv'd me from the drunken sphere;
But not without a bloody nose,
Black eye, torn cheek and hardy blows.—

The *Corp'ral* after these foul knocks,
(Instead of usage orthodox,
To bring matters to a conclusion,
Which were at present in confusion;)
Directly flew to the parade,
Bragging away what noise he'd made;
And being importun'd by many
About the cause—quoth he—"a half-penny;"

(To be concluded in our next)

CECI est pour avertir tous ceux qui doivent à la succession de feu **GUILLAUME FORBES**, ci devant cordonnier de Québec, que s'ils ne paient leurs comptes respectifs avant le premier jour de Juin prochain, ils seront mis entre les mains d'un Avocat, qui les poursuivra à cet effet; et tous ceux à qui il est dû par la succession, sont priés d'apporter leurs comptes affirmés, que l'on satisfera.— Le soussigné est taché de faire connoître aux amis du défunt, que voila déjà plus de deux ans passés depuis qu'il est mort, et qu'il y a encore un grand nombre de dettes qui sont dues; il espere qu'ils voudront bien faire un prompt paiement, parce que la balance des livres doit être faite sous peu. **DONALD M'DONALD.**

Québec, le 2 Mai, 1778.

THIS is to give notice to all persons indebted to the Estate of **WILLIAM FORBES**, late Shoe-maker in Québec, that unless they pay off their respective Accompts before the first day of June next, they shall be put into the hands of an Attorney, to be sued for: and all persons who have any demands against the said Estate, are desired to bring their Accompts properly attested, when they shall be discharged.—The Subscriber is sorry to acquaint the friends of the deceased, that it is now two years past since he died, and a great many debts still due, hopes they will be kind enough to make speedy payments, as a balance of the Books must be made soon.

DONALD M'DONALD.

QUEBEC, May 2, 1778.

DISTRICT de } COMME l'on avoit remis, faite
MONTREAL. } d'acheteurs; la vente d'un emplacement avec une maison
et d'autre bâtimens y dessus construits, situé à St. Ours, dans le district ci-dessus, saisi et pris en exécution comme appartenant à Noel Renaud dit Pretaboire, et Magdelaine Dugué sa femme, et dont on avoit averti la vente pour le quinzième jour de Novembre dernier, en vertu d'un ordre d'exécution sorti de la cour des Plaidoiers-communs du dit district, à la poursuite de Jean Grant: J'avertis par ces présentes, que les dits biens seront vendus au plus haut enchereur, à la porte de l'église de la susdite paroisse de St. Ours, Lundi le vingt-cinquième jour de Mai prochain, à onze heures avant midi, aux quels tems et lieu les conditions de la vente seront expliquées, et tous ceux qui ont quelque prétention antérieure sur les dits biens, par hypothèque ou autrement, sont requis par ces présentes, d'en donner avis par écrit avant le dit jour, à **EDWD. WM. GRAY, Sheriff.**
Montréal, le 27 Avril, 1778.

District of } WHEREAS the sale of a lot or piece
MONTREAL. } of land, with a house and other buildings thereon erected,
situate at St. Ours, in the district aforesaid, seized and taken in execution as the property of Noel Renaud dit Pretaboire and Magdelaine Dugué, his wife, and advertised to be sold on the fifteenth day of November last, by virtue of a writ of Execution, issued out of his Majesty's court of Common-pleas, for the said district, at the suit of John Grant, was put off for want of buyers: Public notice is hereby given, that the said premises will be sold to the highest bidder, at the door of the parish church of Saint Ours aforesaid, on Monday the twenty-fifth day of May next, at eleven of the clock in the forenoon; at which time and place the conditions of sale will be made known, and any person or persons having any prior claim to the said premises by mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof in writing, before the said day, to **EDWD. WM. GRAY, Sheriff.**

MONTREAL, April 27, 1778.

A vendre à l'IMPRIMERIE derriere l'Eglise Cathédrale.

D U Papier à écrire de toutes sortes de qualités et grandeurs;	Des Canifs à manché d'ivoire et plians;
Du Papier à lettre in folio et in quarto doré et uni;	Des Craions rouges et noirs et des Etuis d'acier;
Idem marbré et brouillard;	Des Porte-feuilles de cuir noir de différentes espèces avec leurs fermoirs;
Du Carton pour relier et pour chapeaux de femmes;	Idem de maroquin rouge, bleu et vert de différentes espèces garnis d'instrumens et non garnis;
Des Plumes de différentes qualités;	Des Tablettes incrustées, dorées et unies;
De la Poudre à encre rouge et noire;	Des Ardoises et craions de pierre;
De la poudre de ponce avec les boites;	De la Cire à cacheter rouge et noire,
Du Sable;	Des Oublies rouges et noires;
Des Ecritoires de cuir, de cuivre, de chagrin et de carton;	Du Nomporeil,
Des verres à encre pour les Ecritoires,	Du Parchemin,
Des Ecritoires de table en cassette et rondes couvertes et non couvertes;	Des Trébuchets de différentes espèces;

Un assortiment de toutes sortes de LIVRES BLANCS raiés et unis.

Des Catéchismes doubles à l'usage du Diocèse de QUEBEC.

Le BEAUME DE VIE de TURLINGTON garanti véritable.

To be sold at the PRINTING-OFFICE, behind the Cathedral Church,

S UPERFINE Elephant, Imperial, Royal, Medium and Demy Paper;	Glasses for Ink-stands of different sorts;
Superfines thick and thin folio Post gilt and plain;	Black and red Lead Pencils;
Superfine Pro-patria and Fools-cap gilt and plain;	Black Leather Pocket-books of different Sizes;
Superfine thick and thin Quarto Post plain, gilt and black edg'd;	Great variety of red, blue and green Morocco Pocket-books with and without Instrumens;
Fine, middling and common Pot, Copy, emboss'd, marble, brown, blotting, cartridge and wrapping Paper;	Variety of Afskin Memorandum-books inlaid, gilt and plain;
Book-binders and bonnet Paste-board;	Slate-pencils;
Quills of different Kinds;	Office Tape;
Red and black Ink-powder;	Money-scales and Weights of different sorts, Scales and Dividers;
Red and black Sealing-wax and Wafers;	Gold-leaf;
Pounce and Pounce-boxes of different sorts;	Historical Cards;
Fine shinning Sand;	Rulers round and flat;
Clarke's genuine Leather Ink-cases,	Orderly, Receipt, Copy and Memorandum Books of different kinds;
Shagreen, Brafs, Leather and Paper Ink-cases;	Copper-plate Copies.
Parchment,	Pewter Chests, and pewter and leaden Ink-stands with and without tops.

Testaments, Psalters, Ready Reckoners, Webber's Arithmetick, Variety of Children's Books; Chambaud's, Restaut's and Rogissard's Grammars.

At the same Place may be had the following Blankis:

Bills of Exchange, Bills of Lading, Bonds, Powers of Attorney, Apprentices Indentures, and Articles for shipping Seamen.

••• TURLINGTON'S BALSAM warranted genuine.